# La Voix de l'Orient

10 PT

ORGANE DE CONCORDE NATIONALE

VIème ANNEE No. 273
JEUDI, 25 FEVRIER 1954

Fondateurs : A. BEZIAT & D.B. CAZES

5, Rue Kasr-El-Nil
Tél. 24696

Rita Gam (M.G.M.)

EN MARGE D'UNE CONFERENCE DE PRESSE DU DR. ABBAS AMMAR, MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

# Nos écoles ne doivent pas former uniquement de futurs fonctionnaires

## Pour venir à bout du chômage intellectuel, il suffit que les nouveaux bacheliers cherchent un gagne-pain ailleurs que dans les administrations de l'Etat

**Le Dr. Abbas Ammar, ministre de l'Instruction Publique, a tenu ces jours-ci une importante conférence de presse. Comme d'ailleurs tous les ministres du Nouveau Régime, le Dr. Ammar a parlé avec une franchise qui manquait totalement par le passé. C'est ainsi qu'il n'a pas hésité à affirmer que « nous avons tout intérêt à encourager les écoles étrangères, car elles nous ont rendu et continuent à nous rendre d'importants services. Nous devons également encourager les écoles libres, car la tâche de l'instruction publique n'incombe pas au seul gouvernement. »**

**Le ministre a précisé que « les principes généraux de l'enseignement ne seront pas modifiés, mais les programmes le seront, pour le plus grand bien des écoles provinciales notamment. »**

Comme on le voit, le Dr. Abbas Ammar dit clairement ce qu'il pense. Sa déclaration appelle d'ailleurs des commentaires, à condition toutefois qu'ils s'inspirent d'un esprit constructif et non destructif.

On se souvient probablement que dans un apologue fameux, le vieux fabuliste Esope expliquait comment la langue est la meilleure et la pire des choses. C'est avec elle, disait-il, que l'on fonde la prospérité des cités et, avec elle, qu'on précipite leur ruine. Nous pouvons en dire autant de l'instruction. C'est de sa diffusion qu'on peut édifier un Etat riche et puissant, c'est également de son excès qu'on peut aboutir à l'instabilité.

Le renouvellement des concepts intellectuels et sociaux, qui s'est produit au lendemain des deux dernières guerres mondiales, a agi sur l'Egypte comme une sorte de catalyseur. Dans toute la masse populaire, jusqu'alors somnolante, il se produisit un profond ébranlement et il en jaillit une véritable frénésie d'instruction. On se rua littéralement vers les écoles. L'Etat dut les multiplier, improviser des locaux et des professeurs, mais cela ne suffisant pas, il y eut une génération spontanée d'écoles privées.

De ces semailles intensives on a commencé, il y a un peu plus d'une décade, à obtenir une récolte. Mais elle est si abondante qu'on ne sait où l'engranger. Chaque année, des milliers de nouveaux bacheliers sont jetés sur le pavé. Ils n'ont plus ni le goût ni la possibilité du travail manuel et, dans les administrations pléthoriques, il n'est plus un rond de cuir à occuper. Les parents, qui ont déjà fait tant de sacrifices, se saignent à nouveau pour leur permettre de décrocher un nouveau diplôme qui leur assurerait le pain. Et les Ecoles Supérieures ont dû se distendre à l'excès. On a prolongé les études, créé des années préparatoires pour décourager les candidats. Rien n'y fait : le flot monte toujours. Et, chevronnés de diplômes, des jeunes gens de 25 ans font antichambre, quémandant un emploi quelconque pour lequel une instruction primaire suffirait.

Ces jeunes commencent par prendre patience. Chacun attend le miracle individuel qui, pour lui, résoudra la question sociale. Mais, avec les années, la vague de ces chômeurs intellectuels s'accroîtra encore. En présence de cette multitude qu'ils sont en train de constituer, ils perdront tout espoir.

### Un problème délicat

Il faut croire, dans ces conditions, que le problème de l'instruction a été mal posé en Egypte, dans le passé, et il faut le reprendre à la base. Ce qu'il faudrait, c'est développer l'enseignement élémentaire et en faire un véritable enseignement primaire. Il faudrait, en même temps, supprimer l'enseignement primaire — tel qu'il existe actuellement, et le rattacher à l'enseignement secondaire.

Ce serait une force pour le pays que tous ses ouvriers et paysans sussent lire, écrire, compter, mais encore eussent des notions précises d'histoire, de géographie, d'instruction civique, pour remplir leur rôle de citoyens, ainsi que des rudiments scientifiques assez précis pour les aider dans leurs travaux. Il faudrait donc créer en Egypte un véritable enseignement primaire pour tous, un enseignement qui donne aux paysans et aux ouvriers le goût de leur métier et qui les prépare à mieux l'exercer.

Au contraire, l'enseignement primaire actuel désaxe les enfants, leur enlève le goût du travail manuel, les détourne irrémédiablement de la terre, de la boutique et de l'atelier, en fait de petits universitaires faisant antichambre pour poursuivre leur carrière dans

J.L.

LIRE LA SUITE EN SECONDE PAGE

Les jeunes peinent de longues années durant, pour décrocher un diplôme. A quoi cela leur servira-t-il au juste ?

*Lettre d'Amman*

## LES DIFFICULTES DE L'HEURE

L'Etat de Transjordanie, transformé après la guerre de Palestine et les annexions effectuées à cette occasion par la Légion Arabe de Glubb Pacha en royaume de Jordanie, n'a jamais été un Etat bien uni. La partie Ouest, composée des anciens territoires de la Palestine, est plus développée du point de vue économique, social et culturel et aussi supérieure numériquement.

La rive Est avait l'avantage de l'ancienneté dans le royaume hachémite et quoique inférieurs en qualité et en nombre, ses dignitaires occupaient la plupart des positions gouvernementales. Les ex-Palestiniens étaient les derniers à entrer dans les emplois officiels et les premiers à en être renvoyés. Les ex-Palestiniens étaient exclus de l'armée comme de la police D'où une tension continuelle au sein du royaume, tenue en échec, même dissimulée entièrement, durant le règne du roi Abdallah erlativement fort et habile. Son assinat et les conflits Naief-Talal relayant les oppositions Grande-Bretagne-Etats-Unis, ont ouvert une nouvelle ère.

Loin des projets ambitieux du roi Abdallah sur l'union du Croissant Fertile, les Jordaniens étaient désormais occupés à préserver la couronne de l'intégrité du royaume. L'explosion ouverte est survenue actuellement quand, quinze membres du Parlement réunis à Naplouse, envoyaient une lettre au premier Ministre. La publication de la lettre envoyée au début de février était interdite, mais son contenu était connu des journalistes, ce qui obligeait le premier ministre à réagir ces jours-ci en déclarant devant la presse qu'il s'agit d'un plan « étranger » ayant pour but de séparer les deux parties de la Jordanie.

La lettre même était rédigée dans les termes les plus forts. Condamnant la politique intérieure du gouvernement, la lettre

EL CHAMI

LIRE LA SUITE EN SECONDE PAGE

*Exclusivité «La Voix de l'Orient»*

## Mme. Zeinab el Wakil est-elle vraiment malade ?

### Comment Mme. Nahas a-t-elle reçu la commission médicale militaire?

**Zeinab Abdel Wahed El-Wakil n'assistera pas à son procès. Décision bien décevante pour la gente féminine accourue, lundi, fort nombreuse et curieuse au Tribunal de la Révolution, pour voir au banc des prévenus, celle qui, autrefois, était la première femme d'Egypte.**

Ajourné de 72 heures, à la demande de la défense, le procès de Mme Nahas s'ouvre ce matin et le Tribunal commencera par entendre les dépositions des cinq témoins à charge, puis le réquisitoire des deux accusateurs publics, et enfin la plaidoirie de Mtre Ahmed Rouchdi, avocat de la défense.

Mais au fond, pourquoi Mme Nahas n'assistera-t-elle pas à son procès ... Elle est malade, dit l'avocat prenant à témoin quatre médecins des plus renommés et... des plus probes. Elle est souffrante, confirme les trois lieutenants-colonels, membres de la commission médicale déléguée, lundi matin à 10

(LIRE LA SUITE EN PAGE 4)

Joseph AZIZ

Ce bombardier qui pèse 26 tonnes est l'appareil le plus lourd que possède la Marine américaine, et sa vitesse n'est pas moins de 500 km.-heure. Le XA2J-1 est le premier bombardier turbo-propulseur muni de plus de 4 moteurs. Ci-haut, le XA2J-1 atterrit à l'aéroport International de Los Angeles, après un vol expérimental.

*A tort et à travers*

## HISTOIRE DE FOUS

On se demande parfois si les fous sont normaux et si les gens équilibrés devraient aller chez le psychiatre. C'est peut-être paradoxal, mais au fond qu'est-ce qui distingue une personne normale d'un fou ? Plus ou moins d'intelligence.

« Al Misri » se faisait le plaisir l'autre jour de re-traiter un délicat sujet d'actualité, que voulez-vous, à chaque siècle sa marotte. Il y a quelque temps, c'étaient les bilboquets, l'ère atomique elle, voit le « complexe sexuel » prendre toutes les formes d'une polémique où tout le monde ajoute son mot pour, finalement, aboutir à zéro. La discussion est bâtie autour du cas suivant : un jeune homme qui ne peut s'empêcher de suivre les jeunes filles pour les... «toucher». Chères lectrices, vous me direz que c'est commun chez nous, eh oui, seulement, quand on a le malheur de mettre à l'ombre un de ces tristes sires qui passent leur temps à importuner le sexe dit faible, il y a toujours des gens, diplômes en main qui se lancent dans une discussion à haute dose pour se prouver par a + b que la personne impliquée doit se faire psychanalyser (ô Freud, quel malheur apportas-tu avec cette invention...) Donc, Mtre. Mohamed Fathi nous démontre que le jeune homme en question doit souffrir de « choc psychologique », et les mots classiques de « subconscient », de « personnalité », de « refoulement » suivent. Laissez-moi rire Monsieur « le professeur de psychologie à la Faculté de Droit » et, entre nous, êtes-vous sincère ? Le Dr. Fayek El Gohari affirme ex-cathedra : « Ce jeune homme devrait être envoyé à un psychanaliste plutôt qu'à un Tribunal ». Ils doivent faire fortune « ces psychanalistes » avec leurs boniments...

Le Dr. Moustafa Ziwer parle d'une « ablation du membre », j'avoue ne pas comprendre, ou bien est-ce le Dr. Ziwer qui est doué d'un sens de l'humour assez poussé ?

Pour moi, ça c'est des mots pour rire. Faire passer le jeune homme qui, ai-je ommis de le dire, est secrétaire dans une société, pour un malade mental, ne tient pas debout. Heureusement que la police, elle, fait moins de manières (que voulez-vous, les policiers ne sont pas des gens à afficher des diplômes, ils ont bien trop à faire) et à coller au jeune goujat la sentence « crime de mœurs ».

Si ces Messieurs, dit psychanalistes, veulent faire du boulot sérieux et supprimer le « complexe sexuel », ils n'ont qu'à toucher deux mots au Ministre des Affaires Sociales, et je suis certain que ce complexe s'envolera avec l'évolution d'une certaine mentalité bornée.

Romain BIBERMAN

## L'ART du super-éloge

*Dans les pays satellites, la presse s'est livrée à une débauche d'épithètes et de comparaisons hyperboliques pour célébrer l'anniversaire de la naissance de Lénine.*

*C'est ainsi quon a pu lire dans le* Szabad Nep *de Budapest et dans la* Scanteia *de Bucarest des phrases comme celles-ci :*

« Depuis qu'il n'est plus sur la terre, Lénine est le fils des étoiles et de la lune... Les premiers mots que Lénine ait prononcer dans sa vie ont été « pain et liberté »... Le bras droit de Lénine était en or...» *etc.*

*Puisqu'il n'est plus de mise de parler de Staline, c'est en évoquant le gros Lénine que les journalistes des pays satellites font leur cour à Moscou.*

## COMMENT PLATON A REVELE SOCRATE ET LUI-MEME

*par Georges Shafik*

Platon a écrit en une prose plus belle qu'la poésie, l'histoire de Socrate. Il vivait à la même époque que celui-ci, et remerciait le ciel de ce privilège.

L'histoire de Socrate relatée par Platon dans ses « Dialogues » peut être résumée comme suit :

En dépit de son savoir et de la place éminente qu'il occupait dans la philosophie de l'antiquité, Socrate partait du principe qu'il « ignorait tout ». Il s'opposait au système de gouvernement existant alors en Grèce et qui consistait à élire de simples fermiers et négociants, à tour de rôle, pour diriger le pays. Le jouci qu'il montra d'éduquer les hommes au-dessus de leurs aptitudes communes, causa sa perte : il fut condamné à boire la cigüe sur l'accusation d'hérésie. Ses disciples, admirateurs et amis essayèrent de sauver sa vie, par tous les moyens; il avait alors 70 ans, et pensait qu'il n'avait pas de meilleure chance pour une telle mort. Stoïquement, il mit la coupe à ses lèvres. Son gêolier lui-même avoua plus tard qu'il n'avait jamais connu plus noble condamné.

Dans ce récit combien simple et émouvant, Platon nous décrit Socrate comme le plus sage, le plus juste et le plus méritoire de tous les hommes qu'il a connus.

### Le disciple

L'influence de Socrate a transformé la carrière de Platon. Celui-ci était un soldat de 28 ans et un beau et vigoureux jeune homme. A la mort de Socrate, il hérita ses idées sur le gouvernement des peuples : à savoir : que le choix des dirigeants doit se faire parmi les meilleurs et les plus sages des hommes, en d'autres termes, parmi les philosophes. Craignant le même sort que son maître, il quitta la Grèce et voyagea pendant douze ans dans plusieurs contrées, notamment en Egypte et en Germanie. Comme les abeilles qui butinent le miel sur différentes espèces de fleurs, Platon enrichit sa philosophie des apports qu'il recueillit durant ces voyages.

### La République de Platon

Ses observations des diverses formes de gouvernement amenèrent Platon à synthétiser ses vues sur ce problème dans un traité en douze parties, intitulé «De la République». En voici les grands principes essentiels et un peu utopique :

1. *Le problème éthique* : La richesse est un bienfait, car il per-

LIRE LA SUITE EN SECONDE PAGE

Distributeurs :
MACDONALD & CO.

L E O

AVIS à M.M. LES MÉDECINS et PHARMACIENS

Nous avons le plaisir d'informer le Corps Médical que nous venons de recevoir des célèbres Laboratoires Léo (Danemark) un lot de:

Vitamines B. Complex concentrés

B. ALL LEO

Chaque c.c. contient :

| | |
|---|---|
| Vitamine $B_1$ | 100 mg. |
| Vitamine $B_2$ | 2 mg. |
| Vitamine $B_3$ | 10 mg. |
| Calc. Pantothenate | 3 mg. |
| Nicotinamide | 200 mg. |
| Vitamine $B_{12}$ | 5 µg. |

Flacon de 10 c.c., P.T. 41

Vitamines B. complex concentrés avec extrait de foie

B. ALL LEO with Liver

Chaque c.c. contient :

| | |
|---|---|
| Vitamine $B_1$ | 100 mg. |
| Vitamine $B_2$ | 2 mg. |
| Vitamine $B_6$ | 10 mg. |
| Calc. Pantothenate | 3 mg. |
| Nicotinamide | 200 mg. |
| Vitamine $B_{12}$ | 20 µg. |

Plus extrait de foie correspondant à 20 gr. de foie

Flacon de 10 c.c., P.T. 51.

En vente dans toutes les drogueries et pharmacies

TAHA MAKHLOUF & Co

Agent Général des Laboratoires Léo

Le Caire : 10, rue Bustan (Bab El Louk) Tél. 20159
Alexandrie : 11, rue Maamoun (Moharem Bey) Tél. 21687
R.C. 71633

# FAITS DIVERS... FAITS DIVERS.

**« La Voix de l'Orient » se fait un plaisir d'offrir à ses lecteurs, cette nouvelle rubrique dans laquelle elle expose en quelques lignes, les faits-divers les plus saillants de la semaine.**

### LE DEVOT TRAFIQUANT

*Le Cheikh Ali Mohamed Ali était l'homme le plus dévot qu'ait connu le village d'Al-Achrafe, non loin de Kéneh, en Haute-Egypte. Il passait son temps à prier ou à égrener son long chapelet qu'il enroulait autour de son poignet.*

*C'est pourquoi, l'officier des investigations criminelles tomba des nues lorsqu'un de ses agents se-*

*crets vint lui apprendre un jour que « le vénérable » se livrait au trafic des stupéfiants.*

*L'officier se munit cependant, d'un ordre du Parquet et entreprit de surveiller de bien près, son homme.*

*Le Cheikh Ali quittait son village chaque matin à 7 heures pour se rendre à Kéneh. Là, au centre de la place du marché, il criait plusieurs fois de suite son appel « Allah Akbar » et aussitôt une foule de ses adeptes venaient lui baiser la main et s'en allaient. Ce manège ne durait tous les jours qu'une demie-heure, après quoi le cheikh retournait à son village.*

*Un matin, l'officier s'approcha du cheikh Ali et le fouilla, Déroulant le turban qui entourait son front, l'officier vit tomber à ses pieds 25 paquets de stupéfiants.*

*Le « vénérable » trafiquant, fut arrêté et traduit en Cour d'Assises, qui le condamna aux travaux forcés à perpétuité.*

### AUX POSTES DE POLICE

*— A l'Ezbékieh, un vendeur de poissons est sous les verrous pour avoir caché une certaine qualité de poissons pour la vendre plus cher que le tarif.*

*— A Sayeda Zeinab, un paysan est dupe d'un diseur de bonne aventure qui a réussi à lui enlever le prix de deux feddans pour, soi-disant, le guérir d'un mal dont il est atteint.*

*— Au Waily, des gosses avaient formé un gang audacieux et fort précoce pour le cambriolage des maisons, la nuit.*

*— A Abdine, Mlle Nany a rapporté la perte d'une bague estimée à 70 livres alors qu'elle prenait son dîner au Régent.*

*— A l'Ezbékieh, Yanni Azer accuse son neveu du vol de 710 livres et de bijoux pour 55 livres.*

*— A l'Ezbékieh un naïf villageois déclare avoir été fouillé par des pseudo-agents de police qui lui ont subtilisé 32 livres.*

*— Au Mousky, la police a mis la main sur deux individus qui faisaient travailler 50 mineurs à ramasser les mégots, moyennant un billet de cinéma au plus productif. Ils furent trouvés en possession de trois cantars et demi de mégots.*

### LA FORCE DE L'HABITUDE

*Un agent de police avait arrêté deux pickpockets et les conduisait au poste de police de Rod El Farag. Là, l'enquête, procès-verbal et... l'agent cherche sa montre et ne la trouve pas.*

*L'un des voleurs arrêtés avait réussi à la lui subtiliser en cours de route.*

### QUESTION DE MARIAGE

*Une vedette de l'écran introduisit la semaine dernière, une action contre un producteur cinématographique, réclamant une pension pour elle et pour sa fille.*

*Le producteur déclara qu'il n'avait jamais eu la réclamante pour épouse et par conséquent, la fille en question ne pouvait être sienne.*

*La femme rouspéta. Elle déclara avoir épousé le défendeur par un acte privé rédigé dans un établissement public. Elle exhiba également des photographies la représentant avec lui dans des postures que ne peuvent tenir qu'un homme et sa femme. Elle termina en citant 13 témoins qui affirmèrent savoir, par la plaignante qu'elle était mariée au producteur.*

*Celui-ci n'est pas à court d'argu-*

*ments. L'acte de mariage n'existe pas. Les photographies, il en produit de pareilles représentant la plaignante avec d'autres hommes dans les mêmes postures. Et les témoins reproduisent une version qu'ils ont recueillie de la bouche même de l'intéressée.*

*Les arguments du producteur sont plus convaincants et l'action de la vedette est reboutée.*

# Comment Platon a révélé Socrate et lui-même

SUITE DE LA PREMIERE PAGE

met à ceux qui en jouissent d'être généreux, honnêtes et justes. La justice est l'intérêt qu'on prend à ses semblables. Cette idée est exprimée dans un Dialogue par le Sophiste. Platon définissait la justice comme un instrument de relations entre individus organisés socialement, et que partant elle peut mieux être envisagée comme partie de la structure d'une communauté, que comme élément de conduite personnelle.

Justice, Beauté et Vérité sont les trois vertus les plus durables dans ce monde.

2. *Le problème politique* : Le luxe et la cupidité sont la cause de l'incapacité que montrent les hommes d'admettre une vie simple. Ils sont ambitieux, envieux et jaloux. Ils ne songent qu'à accaparer les biens d'autruis et ceci provoque des conflits et même la guerre entre les hommes. En fait, chaque ville est divisée en deux clans, celui des riches et celui des pauvres. Ils sont en guerre constamment. Ainsi l'excès de toute tendance en politique, ruine cette tendance. L'excès de démocratie ruine la démocratie.

A cet état de choses Platon propose la solution suivante : tous les enfants de la cité doivent être isolés de leurs parents pour leur épargner les habitudes de ces derniers par l'interaction. Ces enfants subiront un enseignement de dix ans, principalement en science politique. Selon le système platonicien, seuls ceux qui auront des aptitudes politiques survivront pour assumer les hautes charges publiques. La carrière sera ouverte à tous les talents nés. Tous auront les mêmes chances. Dans cette organisation de forme communiste, il n'y aura ni maisons, ni rien, sauf les nécessités pour vivre. Le besoin sera assuré aux gardiens de la cité, dont la seule récompense sera l'honneur et le sentiment de servir à la collectivité. Platon suggérait aussi que les nations prennent des précautions contre la guerre en se préparant à défendre la paix. Tous coopéreront à l'organisation d'un ensemble efficace et harmonieux.

3. *Le problème moral* : La conduite humaine, d'après Platon, dérive de trois sources principales : le Désir, l'Emotion et la Connaissance. Le désir (appétit, impulsion, instinct) est centré dans les parties inférieures du corps; l'émotion (ardeur, ambition) est centré dans le cœur et le sang; la connaissance (pensée, intellect, raison) est centré dans la tête, qui dirige le désir et peut gouverner l'émotion. Les hommes de science forment les Sages; les hommes de sentiments seront les maîtres de l'armée et de la marine; les hommes de désir constituent la division des travailleurs. Platon déclare que chaque homme devrait occuper la place dévolue à ses talents, et en arrive à conclure que seuls les philosophes peuvent diriger les nations.

Dans le même chapitre moral, Platon propose que les enfants isolés reçoivent un enseignement musical pour leur faire acquérir le sens de l'harmonie, mais non une musique qui disperse leurs penchants. D'autre part, l'enseignement religieux suppléera au besoin d'une police, la religion, dit-il, servant au même but. Les enfants ainsi éduqués seront soumis à deux épreuves, et ceux qui échoueront seront voués aux travaux utiles à l'économie. Une série d'épreuves imposées aux gagnants détermineront leur place dans les cadres exécutifs ou auxiliaires, s'ils échouent, ou leur élection dans le groupe de ceux qui, finalement, seront éduqués dans la doctrine des Idées. Afin d'éviter des conflits entre les élus et les non-élus, Platon suggère d'expliquer à ces derniers que c'est la volonté de Dieu qui décide ainsi du choix du petit nombre promu au premier rang de la nation. C'est le sens du fameux « mythe de la Caverne ».

L'utopie platonicienne, bien que paraissant peu pratique, a pourtant servi d'exemple une fois en Europe. Ce qu'on lui reproche, c'est d'avoir sous-estimé la jalousie possessive du mâle en suggérant que l'homme pouvait se passer d'avoir une femme à lui, et d'avoir ignoré le sentiment maternel en proposant d'isoler les enfants du foyer. Il mourut à 80 ans au cours d'une cérémonie de mariage d'un de ses amis.

Georges SHAFIK.

# AUTOBIOGRAPHIE DE Me. Salama Moussa

## CHAPITRE I

### L'enfance et l'adolescence

*Suite* (*)

Selon la classification de Kritchmer, tous les membres de ma famille sont considérés comme étant d'humeur mélancolique. Ils se distinguent par un visage oblong, une taille maigre et un caractère sédentaire qui leur fait détester toute fréquentation. Quelquefois, cette humeur se manifeste sous un aspect excessivement anormal. Ainsi, j'ai connu des membres de la famille « Al Afi » qui menaient une vie quasi-monastique : ils évitaient la société et n'assistaient à des mariages ou à des funérailles que sous l'exercice d'une forte pression. Parfois, même, cette pression n'aboutissait pas. Je dois vous dire, toutefois, que ces cas d'anomalie étaient très rares.

Je n'avais que deux ans lorsque mon père mourut. Aussi, grandis-je dans une maison où l'on ne recevait point de visiteurs sauf les oncles paternels ou maternels. Cette circonstance, ajoutée à l'humeur mélancolique que j'avais acquise par atavisme, me rendit plus sédentaire encore. Dans la suite, ce caractère sédentaire devint à la fois ma qualité et mon défaut.

Ainsi, il se passait un ou deux ans sans que je m'attable une seule fois au café. D'ailleurs, jusqu'à ce jour, je ne connais aucun jeu de hasard ou de société, même pas les simples jeux de cartes, si communs parmi le monde. En outre, je n'ai jamais goûté la cigarette et je fuis encore la société; soit par timidité, soit par aversion. Si d'un côté je suis bon écrivain, je suis, par contre, mauvais orateur. Car, on écrit dans la solitude, mais pour parler, il faut un public. J'ai eu beaucoup à souffrir de cette lacune sociale. Néanmoins c'est à mon humeur mélancolique que je dois attribuer mon existence isolée dans ma bibliothèque. C'est grâce à cet isolement que de vastes horizons de sagesse se sont ouverts devant moi et que j'ai pu planter dans mon âme une religion humaine suprême dont j'ai retiré une sublime félicité.

Ma plus douce souvenance se reporte à l'aube de mon enfance. Ses réminiscences sont encore présentes dans ma mémoire. Je vois encore la vague physionomie de ma mère, assise à mon chevet, veillant sur moi et priant pour moi. Quelle était la maladie qui me fit garder le lit pendant un ou deux ans. Je l'ignore mais je présume que c'était la malaria. Car Zagazig était alors une ville où foisonnaient les marais saumâtres et les étangs d'eau stagnante. J'avais cinq ou six ans, quand j'entrai en convalescence. Notre domestique Attia me portait dans les bras pour me faire visiter, en pèlerin, le mausolée d'un Bienheureux Cheikh Musulman, nommé « Abou Amer ». Il payait une obole, achetait des cierges, circulait tout autour du Mausolée et lisait plusieurs fois la Fatiha » (1), alors que j'étais accroché à ses épaules. Je dois dire, entre parenthèses, que le Mausolée du Cheikh « Abou Amer » existe encore, dans la banlieue de Zagazig.

Attia était très attaché à ma personne. Pour me consoler et me distraire pendant ma maladie, il allait jusqu'à négliger le service de la maison. Il me témoignait une affection débordante mêlée de sincère simplicité. Ainsi, il me donnait à manger, bouchée par bouchée, de sa propre main, jusqu'à ce que je devienne incapable d'avaler. C'était là, selon lui, l'indice du rassassiement ! Attia demeura à notre service dix ans après mon rétablissement. Il ne nous quitta que pour travailler le sol, ayant acheté, de ses économies, un ou deux feddans de terre.

Un autre souvenir remonte à une époque plus reculée. Je devais avoir moins de quinze ans, lorsque je tombai « amoureux » de deux parentes dont l'âge respectif n'était pas inférieur à vingt-cinq ans. C'était un amour obscur et mystérieux; une sorte de désir ardent et indomptable qui me poussait à rester près d'elles et à me frotter à leurs robes. Je demandais à ma mère, avec insistance, de m'amener chez elles en visite. Or, vers 1940, l'une des deux dames se trouvait chez nous. Elle me raconta que, il y a une cinquantaine d'années, je m'étais jeté sur sa poitrine et j'avais mordu une boule d'or creuse de son collier au point de l'écraser. M'étant ressouvenu de cet événement, je lui repondis : « En effet, on dirait qu'il s'est dérouler hier à peine ».

Je méditais alors sur cette étrange sensibilité sexuelle dont Freud soutient l'existence et la réalité. D'ailleurs, le type de la beauté féminine est représenté jusqu'aujourd'hui, dans mon imagination par le portrait de ces deux dames.

(*à suivre*)

Traduit par :
Dr. Alfred YALLOUZ

(1) Premier Chapitre du Coran.

(*) Voir « La Voix de l'Orient » des 4-11 et 18 Février 1954.

# Les difficultés de l'heure ...

SUITE DE LA PREMIERE PAGE

l'accuse d'avoir étouffer la liberté d'expression et d'opposition. Elle demande l'abolition des mesures d'exception et la libération des détenus politiques. En outre, la lettre demande qu'il soit mis fin à la discrimination politique et que toute l'administration de la rive soit centralisée à Jérusalem et non à Amman, comme auparavant.

Il serait faux d'exagérer l'importance de cette lettre malgré son air de révolte. Ses signataires — tous les députés de Jérusalem, Naplouse, Hébron et autres, notamment le vice-Président de la Chambre, Hikmat El Masri, de Naplouse — n'ont pas l'intention de partager le royaume. Ils expriment simplement le mécontentement de la population ex-palestinienne. Les sentiments hostiles sont particulièrement forts à Jérusalem. La partie arabe de la Venerée avec sa célèbre mosquée d'Omar, comme deuxième ville Sainte, après la Mecque, et jadis pleine de vie, sous sa forme orientale bruyante, était devenue une petite ville provinciale.

Après l'assassinat à Jérusalem du roi Abdallah, et surtout après l'attentat contre Talal, les derniers bureaux gouvernementaux avaient été transférés à Amman. Un exode général de Jérusalem à Amman suivit, qui faisait doubler la population d'Amman. Le gouvernement de la Jordanie accentuait ce processus en fixant tous les projets de développement sur la rive Est du royaume. Il s'agit surtout du grand projet d'utilisation des eaux du Yarmouck pour l'électrification et l'irrigation. Les 38 millions de dollars nécessaires à sa réalisation viendront pour la plupart de l'U.N.R.W.A., qui est un organisme de l'O.N.U. pour l'aide aux réfugiés. Mais les 450.000 réfugiés palestiniens se demandent si ce sont vraiment eux qui en profiteront.

La « révolte » est plutôt l'expression du mécontentement de la population et non l'expression politique d'une volonté de couper en deux le pays ou de lutter contre la couronne. Mais il ne faut pas oublier non plus que la Jordanie possède un des plus forts partis communistes du monde arabe. Composé surtout d'anciens Palestiniens, il est placé sous la direction du capable et énergique Fouad Nasser. Les dernières semaines il ne se passait guère de jours sans manifestations en sa faveur, par les détenus politiques. Le gouvernement devait faire des prouesses et même réduire la peine de Fouad Nasser à six ans de prison.

Peut-être, même les sables immobiles des déserts Jordaniens nous réservent-ils des surprises ?

EL CHAMI

# LE MONDE ARABE
## De BEYROUTH à BAGHDAD
## Tour d'Horizon

### Liban

**Démission du Cabinet Libanais**

Nous apprenons en dernière heure que la démission du Cabinet Abdallah El Yafi a été acceptée.

M. Camille Chamoun, président de la République a convoqué les leaders des partis politiques pour consultations.

L'opposition a formellement déclaré au chef de l'Etat qu'elle ne collaborerait pas avec un cabinet reformé sous la présidence de M. Yafi.

### Iran

**Appel à l'union**

Dans un message radiodiffusé le général Zahédi fait appel à l'union de tous les Iraniens et demande aux capitalistes de coopérer avec le gouvernement. Dans son appel radiodiffusé, le général Zahédi n'a fait aucune allusion à la question des pétroles.

MOURAKEB

### Jordanie

**Les experts arabes discutent le plan jordanien relatif aux eaux du Jourdain**

Le comité technique de la Ligue Arabe qui étudie actuellement un plan arabe pour l'exploitation des eaux du Jourdain, a tenu le 15 crt. sa première réunion à Amman.

Ce comité, composé d'experts égyptiens, syriens, jordaniens et libanais, a été nommé par le Conseil de la Ligue pour élaborer un contre-plan au plan Johnston, qui envisage l'exploitation des eaux du Jourdain au bénéfice commun des pays arabes et de l'Israël. Le plan arabe sera élaboré au seul bénéfice des pays arabes, qui s'opposent au plan Johnston qui englobe Israël.

**La visite du roi Hussein à l'Egypte**

Le gouvernement égyptien a été informé que le Roi Hussein II ne pourra se rendre en Egypte qu'en avril prochain.

### Syrie

**Le conflit avec l'Irak**

Il est officiellement confirmé que le Président Adib Chichekly refuse toute médiation à la Syrie. Cette attitude laisse sous-entendre que les bons offices des pays arabes devraient s'exercer plutôt à Bagdad. Devant le refus catégorique du Président Chichekly, le Premier libanais, M. Yafi a regagné Beyrouth le jour même, considérant qu'il était inutile de prolonger son séjour à Damas. Actuellement, le différend entre la Syrie et l'Irak dépasse le cadre d'un différend entre deux Etats et évolue vers un état de haine et de mépris dû à l'absence de confiance réciproque entre les dirigeants des deux pays. M. Chichekly estime que la méditation ne doit pas être offerte à la Syrie. Des nouvelles tentatives seront faites par les Etats arabes auprès du gouvernement irakien et l'on espère, dans les milieux politiques arabes, parvenir à dissiper le différend entre les deux Etats.

### Irak

**L'Irak favorable à l'accord sur les visas**

Le Ministère des Affaires Etrangères irakien a soumis au Conseil des Ministres, le projet d'un accord destiné à abolir les droits sur les visas de résidence avec l'Iran, sur la base de réciprocité. Les droits perçus actuellement s'élèvent à 5 Dinars.

# Nos écoles ne doivent pas former uniquement de futurs fonctionnaires

SUITE DE LA PREMIERE PAGE

l'enseignement secondaire et, plus tard, supérieur. Aussi, les écoles secondaires, continuation automatique des écoles primaires, sont envahies par des élèves qui encombrent les classes, alourdissent l'enseignement, car les cinquante pour cent, au moins, d'entre eux, ne sont pas aptes à recevoir une culture secondaire.

Si l'on veut résoudre le problème du chômage des intellectuels, il faut d'abord couper les ponts entre l'enseignement primaire tel qu'il doit être compris et pratiqué, — enseignement universel dans son essence, — et l'enseignement secondaire qui est, lui, qu'on le veuille ou non, un enseignement de classe.

Lorsque l'ordre naturel voulu par la nature des choses sera ainsi rétabli, dans le domaine de l'instruction nationale, toutes les autres mesures qu'on prendra pour élargir l'horizon et créer du travail, toutes ces mesures dis-je seront alors efficaces et résoudront ce problème du chômage intellectuel.

o o o

Des milliers de jeunes diplômés quittent, chaque année, les bancs universitaires. Il faut qu'ils puissent s'assurer rapidement un gagne-pain... ailleurs que dans les administrations gouvernementales.

J. L.

### SECOURS AUX REFUGIES DE PALESTINE

Il y a quelques jours le Conseil Exécutif Fédéral a pris une décision allouant un secours s'élevant à 40 mille dollars à l'Agence pour l'Aide et la Réhabilitation de l'UN des Réfugiés Palestiniens. Le matériel sera livré dans le plus bref délai. Le Ministère Syrien des Affaires Etrangères a déjà envoyé une note à la Légation de Yougoslavie à Damas exprimant sa gratitude pour ce geste.

Comme plusieurs autres pays, la Yougoslavie a accordé une aide régulière aux réfugiés de Palestine. En 1949-50, elle a envoyé 300 tonnes de blé, 67 tonnes d'orge et en 1951-52, 500 tonnes de maïs. En 1950-51, étant donné la sécheresse sérieuse, la Yougoslavie n'a pas pu présenter d'aide.

IMPRIMERIE FRANÇAISE
Propriétaire : L. COSTAGLIOLA
59, Avenue de la Reine
Tél. 43912, Le Caire

**PETITES ANNONCES**

OCCASION. A vendre un manteau en « skungs », en très bon état. Pour tous renseignements téléphonez au 24696, horaires de bureau.

# Le président rend hommage à ses professeurs

Question posée au Président de la République Lewa d'Etat Major Mohamed Naguib, par un citoyen de Kafr-el-Dawar : Où avez-vous fait vos études ?

Voici en résumé la réponse du Président :

*« J'ai commencé mes études dans un petit kouttab entre Wadi Madani et Khartoum. Je les ai continuées aux écoles primaires de Wadi Halfa et Wadi Madani et j'ai fait mes études secondaires au Gordon College de Khartoum. Puis j'ai passé un stage dans différentes administrations au Soudan où je me suis entraîné aux travaux de secrétariat et de traduction.*

*« Admis à l'école Militaire au Caire, j'ai été promu sous-lieutenant en 1918. Enfin je me suis décidé à étudier le droit. Comme je n'avais pas obtenu le baccalauréat j'ai dû en subir l'examen en 1923. Admis à l'école de Droit, j'ai obtenu ma licence en 1927.*

*« J'ai ensuite préparé mes diplômes de hautes études économiques en vue du doctorat en droit et mon second diplôme de cours supérieurs que j'ai obtenu en 1931. Parmi mes professeurs qui sont encore en vie je citerai les noms de : Abdel Fattah Zaki, Cheikh el Chakaoui, Mr. Simson, Nouri Abdel Fattah el Sayed, Abdel Salam Zohni, Drs. Mohamed Sadek Fahmi, Kamel Malek, Mansour Fahmi, White Ibrahim, Ahmed Naguib el Hilali, Mohamed el Achmaoui, le professeur Boyer, etc. »*

Tiré du journal « Al Tahrir »

# Crise de logement

Deux jeunes gens bavardent.

— J'épouserais bien Paulette. Seulement, où logerions-nous ? Impossible de dégotter un appartement !

— Vous pourriez habiter chez ses parents !

— J'y ai pensé. Malheureusement, ses parents logent déjà chez les parents de la mère de Paulette !

**Saison officielle**
**Français e de comédie**
**Compagnie**
**Juli en BERTHEAU**
avec
**Yvonne GAUDEAU**
Sociétaires de la Comédie Française
et une pléiade d'artistes en renoms de la scène et de l'écran
**AU CAIRE :**
**Théâtre de l'Opéra**
du 4 au 14 mars
11 soirées et 5 matinées
**A ALEXANDRIE :**
**Théâtre Mohamed Aly**
du 15 au 21 mars
7 soirées et 3 matinées
**Locations ouvertes aux guichets des théâtres respectifs**
**Voyages AIR FRANCE**

HOTEL
*LEROY*
5, *Rue Talaat Harb — Alexandrie*
Tél.: 23090 (6 lignes) — R.C.A. 27182
**LE PLUS RECENT ET LE PLUS BEL HOTEL FRANÇAIS D'ALEXANDRIE**
Appartements et chambres avec salles de bains privées. Téléphones avec l'extérieur dans toutes les chambres.
**CUISINE FRANÇAISE REPUTEE**
**Salons, Bar Américain, etc.**
Meubles dernier cri
**PRIX MODERES**
Adr. Télégr. : Hôtel LEROY

**E.M.T.O.C.**
**Egyptian Machinery & Tools Co.**
**MAURICE SCHPERBERG & Co.**
IMPORTATION - REPRESENTATION - INDUSTRIE
Tous genres d'articles pour la protection contre l'incendie. Extincteurs et pompes à incendie, ainsi que tous leurs accessoires
Machines Agricoles et Industrielles ; Machines-Outils
Tous genres d'outillage à main
Courroies en caoutchouc, cuir et poil de chameau
Moteurs électriques et accessoires
Instruments de précision
BUREAU : 63, Rue Ibrahim Pacha
Tél. 47385 — B.P. 787, Le Caire — C.C.R. 62963
SALLES D'EXPOSITION ET VENTE :
76, Rue Ibrahim Pacha, Tél. : 55529
SUCCURSALE D'ALEXANDRIE :
4, Rue Tabrizi, Tél.: 35153, A.C.R. 34479

**Actuellement**
Malgré la hausse des Tarifs Douaniers
**GRANDE MISE EN VENTE ANNUELLE**
*chez*
**OROSDI-BACK**
Le Caire - Alexandrie - Port-Said - Héliopolis - Tantah
Un contrôle et une caisse sont installés à chaque rayon pour votre commodité
PAYEZ ET RETIREZ VOS PAQUETS AU FUR ET A MESURE DE VOS ACHATS
**VISITEZ NOS ETALAGES**
HORAIRES DES VENTES: de 8h. 30 à 12h. 30 et de 3h.

# LA BEAUTE EN 20 SECONDES

Jane Greer

C'est avec une heure d'avance que les Stars d'Hollywood quittent maintenant leur loge après l'épuisant travail auquel elles sont quotidiennement soumises quand elles tournent.

Ava Gardner, Sylvia Sidney, Margaret Lindsay, Gloria Graham, Janie Grant et Marguerite Chapman, interrogées à ce sujet, ont assuré qu'il ne s'agissait pas là d'un abandon de travail dû à la paresse ni à la fatigue, mais bien au fait qu'elles ne perdaient plus de temps à la sortie des plateaux pour se démaquiller ni se remaquiller.

Telles qu'elles étaient sous les feux des sunlights, elles peuvent maintenant se montrer sous les rayons du soleil, grâce au miraculeux Pan-Stick. C'est une révolution à Hollywood, qui a gagné toute l'Amérique et qui, maintenant, atteint la France.

Ce maquillage-crême est de nuances si naturelles (Pan est l'abréviation de panchromatique) qu'il ne risque pas d'être dénaturé sous l'action des éclairages, si divers qu'ils puissent être. Et sa forme de bâton de rouge à lèvres (d'où son nom de stick) avec capuchon de protection et molette, le rend si pratique qu'il peut, toujours à la portée de la main dans le sac, être utilisé en 10 secondes pour un raccord éventuel, en 20 secondes pour un maquillage complet.

Une beauté nouvelle en 20 secondes. Mesdames, qu'en pensez-vous, vous qui risquez chaque matin d'arriver en retard à votre travail, et vous, Mesdemoiselles, qui êtes attendues à la sortie du bureau ou de l'atelier, vous enfin, femmes amies, dont le mari trépigne toujours d'impatience ?

Toute femme, même inexpérimentée, peut réussir son maquillage du premier coup. Il ne faut que 20 secondes pour en appliquer quelques touches hâtives et légères sur le front, le nez, les joues et le menton, et pour l'étendre tout simplement sur tout l'ensemble du visage. Et après, me direz-vous ? Mais c'est tout. Même le nuage de poudre, s'il est conseillé, n'est pas indispensable, car la matité de la peau est telle qu'elle prend l'aspect naturel du doux satin.

C'est une révolution, c'est certain.

## Gloire et crainte du Fisc

*L'industrie italienne du cinéma, si cela continue, va bientôt connaître une crise. Elle dispose de tant de starlettes fort belles que les magnats du cinéma de la péninsule ne savent plus qu'en faire; et se voient obligés, pour les utiliser, de demander à des vedettes mâles de venir des pays étrangers — Etats-Unis, France, Angleterre — pour tourner à leurs côtés, Hollywood a bien tenté d'en attirer quelques-unes dans ses studios, mais même l'offre de somptueux contrats ne les incite pas à partir pour l'Amérique. La raison? C'est que le fisc italien est beaucoup moins gourmand que le fisc américain. Car, en Italie, chacun fixe lui-même le chiffre de ses revenus sans justification, le percepteur en fixe un autre — forfaitaire — et des transactions se concluent assez facilement; tandis qu'aux U.S.A.*

*Et c'est ainsi que de jeunes étoiles, telles Elena Varzi, Lucia Rose, Rosanna Podesta, Antonella Lualdi qui bénéficient déjà de gros cachets dans les studios de Rome, ont refusé les lauriers trop dorés de Hollywood.*

## Avec le sourire

La scène se passe au tribunal correctionnel. L'affaire est banale. Il s'agit d'un mari à la main leste, qui a sérieusement «corrigé» son épouse.

— Ce qui est particulièrement pénible dans votre cas, déclare le juge, c'est que vous n'êtes marié que depuis trois semaines ! Pourquoi avez-vous battu votre femme ?

— Une idée comme ça !

La réponse, lancée avec une certaine désinvolture, indispose le magistrat, qui rélpique :

— Ah ! Oui ? Une idée comme ça ?... Eh bien ! moi, j'ai bien envie, une idée comme ça, de vous coller un mois de prison ferme ! Qu'est-ce que vous en dites !

L'inculpé écarte les bras dans un geste d'impuissance :

— C'est votre droit ! Seulement vous pourrez dire que vous aurez bien gâché notre lune de miel !

*Artistes d'Egypte* — *par Aimé AZAR*

# MAHMOUD SAID

Lyrisme voluptueux et naïf, vitalité oppressante des verdures et des chairs, nostalgie d'un désir inassouvi, quelque chose de triste sous cet orgue d'airain, quelque chose du plus profond de l'artiste tel un cri sourd mais brutal de refoulements intérieurs ; quelle vision subjective que Saïd se fait de l'implacable réalité qui masque d'étranges «invitations au voyage» pour « L'Ile heureuse » ! Aussi, la matière ne tarde pas à devenir élément de spiritualité et sans détours aucun il y parvient en retenant de la matière son caractère le plus matériel; soit qu'il accentue les reliefs, ou qu'il accuse la rondeur des seins, des croupes lourdes et combrées, la dureté, la stylisation rigide des collines, des palmiers. Et devant ces chairs dorées, luxuriantes, ce scorps lascifs d'un parfum inexorable, ces regards embués, passifs de désir, dont la retenue, la sensualité de leur souffle parvient jusqu'à nous tel un choc qui grise nos sens on est pris par la symphonie, l'ampleur ardente du chant que le village de Bahari et ses belles deviennent pour l'esprit un refuge et l'on y éprouve une certaine confiance. Mais le charme de cette œuvre vient peut-être encore plus de la timidité native de son auteur qui sent en lui une ardeur si oppressante qu'il gonfle ses formes humaines, que ses paysages où les ânes blancs, les colombes traversent avec quiétude, caprice et naïveté, la berge du fleuve dont les eaux mortes de la crue contrastent avec un ciel presque «liquide» (par la force des éclairages) et qu'au loin les collines prennent la forme arrondie des coupoles. Tout ceci, enveloppé de la bouillonnante monotonie des joies qui passent. Et il reste en nous comme une pensée fragile de ses arrière-plans si simples : quelques maisons d'un étage en terre brune ou les voiles gonflées des canges qui sillonnent un fleuve, lourd de promesses, sous un ciel d'un bleu indigo très dense ou d'un bleu clair se reflétant dans de larges nappes blanches.

o o o

Mahmoud Saïd a passé par différentes manières. Quelques œuvres impressionnistes relevant à la fois de Pissaro, et de Monet marquent ses débuts. La période bleue explique la naissance de son style bien que les sujets qu'il peignait alors dénotent un tempérament plus poétique que constructif (combats mythologiques) etc. L'époque italienne : Saïd découvre les primitifs italiens; Carpaccio, Giovanni, Bellini et retient le sens linéaire des ombriens avec la matière émaillée des primitifs flamands. Saïd ne profite qu'intentionnellement des recherches cubistes. Enfin, la période de l'«Invitation au voyage», des «verts» et des «bruns», puis sa manière actuelle où la célébralité enlève quelque peu à son tempérament de peintre l'audace à laquelle nous avait habitué l'auteur de la «Promenade» et de la «Ville» (œuvres où il avait exprimé admirablement la symphonie chromatique des couleurs à la manière vénitienne et le souci constructif des volumes et des masses).

Le style de Saïd reflète deux exigences qui parurent inconciliables à ses débuts et dont il sut maintenir l'équilibre une fois conscient de ses possibilités plastiques; la continuité du tableau sera réalisée malgré les formes gonflées outremesure à l'aide d'un attirail constructif soutenu par une forte lumière dont les reflets accentuent les masses d'une part et d'autre part le renforcement de la couleur aux nuances même opaques. D'où une conciliation apparente du volume sculptural et des plans picturaux. Il est peut-être vrai que par moments, la lumière apparaisse abstraite, mais c'est peut-être là un problème, ou le problème principal que Saïd a voulu résoudre et qui nous permette par le fait même de saisir dans une de ses toiles telle le « Cheikh en prière » (1941) : comment a-t-il réussi par ses recherches antérieures, à concilier ce qui à priori ne pouvait l'être.

En effet, soucieux de donner tant à la ligue qu'à la couleur une harmonie intrinsèque que la lumière se propose d'équilibrer, Saïd crée par la correspondance des tracés et le jeu linéaire de certaines formes, un sens nouveau à l'arabesque. D'où il s'en suit que Saïd se préoccupe moins de la couleur elle-même que de son reflet. Et c'est un véritable plaisir pour l'œil que de voir ses bruns phosphorescents, ses bleus limoneux qui arrivent à des reflets d'argent, tandis que le rouge doré répond à des verts terreux, des laques carminés ou un jaune verdâtre. Son lyrisme plus retenu se joue parfois dans des ocres et des gris. Par la continuité du ton Saïd arrive à la lumière au moyen de chocs qui assombrissent les volumes où les éclairent jusqu'à leur donner la signifiance d'u nblanc à l'état pur qui réalise, à proprement parler, la solidité et la célébralité de l'œuvre. La composition réside dans la lumière où elle trouve son épanouissement par des verticales et des horizontales (Trois Nues Rouges, 1934) ou des tracés circulaires (le Zikr, les « Pêcheurs » 1933).

H. Zulficar

Aussi, est-ce dans l'attitude formellement intuitive qui tient autant du goût oriental dans la richesse et la solidité des effets d'une part et de l'autre le caractère égyptien qui s'annonce dans la découverte d'u ntype, la simplification des masses, à laquelle obéit une synthèse des tons que Saïd accède à la peinture décorative dans son sens classique, qui relève de la tradition italienne en passant par tous les paradoxes dont est capable un esprit oriental.Même dans ses portraits de famille dont «Nadia en rose» (superbe dans sa fraîche innocence que trahit la subtilité de la touche d'un caractère intime), on y découvre un souci de l'essentiel, une vie si riche et si puissante qui s'en dégage et qui n'est pas moins suggestive qu'elle est disciplinée par l'intelligence du peintre; moyen efficace de communion spirituelle.

Aimé AZAR.

## EN MARGE DE LA TOURNEE FRANCAISE DE COMEDIE

### DU 4 AU 21 MARS 1954

On sait que le 4 mars débutera au théâtre de l'opéra l'excellente troupe française de Comédie que dirigera Julien Bertheau, Sociétaire de la Comédie Française.

Nous donnons à nos lecteurs les pièces qui sont inscrites au répertoire de cette troupe.

« La Cuisine des Anges » (comédie en 3 actes, d'Albert Husson), « Le Cid » (Tragi-Comédie, de Pierre Corneille), « 13 à Table » (Comédie en 3 actes, de Marc-Gilbert Sauvajon), « L'Homme de Cendres » (1 prologue et 3 actes, de M. André Obey), « Feu la Mère de Madame » (Comédie en 1 acte, de Georges Feydeau), « Les Caprices de Marianne » (Comédie en 2 actes, d'Alfred de Musset), « Jardin de France » (Spectacles en 2 parties, de MM. Julien Bertheau et Albert Husson).

Cette troupe passera à Alexandrie du 15 au 21 mars prochain au théâtre Mohamed Aly.

L'VOIX de l'ORIENT

ADMINISTRATION, REDACTION ET PUBLICITE :
5, Kasr-el-Nil, Tél. 24696, LE CAIRE
Administrateur : D. CAZES
Notre correspondant à Alexandrie :
M. Kevork M.O. Avakian
43, Rue Louxor, Cleopatra, Ramleh, Alexandrie
Nos services parisiens sont assurés par M. David Mosseri
3, *Rue Paul Escudier, Paris* (9e)
*Tél. : Trinité* 3349
Nos services d'Europe du Nord sont assurés par
M. Charles Denis (*c/o Jansson*)
*II Freijgatan* (*Stockholm — Suède*)
Nos services en Amérique du Sud sont assurés par
M. Xavier Baudoin de Lusigny

## Pas un mot de plus !

Un monsieur très distingué entre au bureau de poste de la Bourse, rédige une dépêche et va la remettre à l'employée préposée à l'expédition des télégrammes.

Celle-ci compte les mots, puis lève la tête :

— Il n'y a que neuf mots, dit-elle. Vous avez droit à dix. Ajoutez-en un, ça ne vous coûtera pas plus cher !

Ensemble, le monsieur et l'employée comptent une seconde fois les mots du télégramme, dont la teneur est la suivante :

« *Siadada, siadada, siadada, siadada, siadada, siadada, siadada, siadada, siadada* ».

— Evidemment, ça ne fait que neuf ! dit le monsieur. Mais j'ai dit tout ce que j'avais à dire et je ne vois pas ce que je pourrais ajouter !

Réprimant un sourire, l'employée risque une suggestion :

— Un autre « siadada », peut-être ?

Le monsieur hausse les épaules et réplique, définitif :

— Un autre « siadada » ? Mais vous êtes folle, ma pauvre dame ! Ça n'aurait plus aucun sens !

# Considérations générales sur le Championnat EGYPTE-HONGRIE

par Mtre Ramzi Goubran NOSSEIR

Le championnat de football Egypte-Hongrie a donne e lieu à une controverse entre ceux qui s'intéressent aux sports. Si d'un côté, on est unanime a reconnaitre la haute capacité de l'équi pe hongroise, on ne peut nier, d'autre part, que nos équipes na tionales souffrent de sérieuses lacunes auxquelles il y a lieu de re médier.

Quoiqu'il en soit le champi onnat a donne la preuve d'une évolution marquee dans l'esprit de la Nation Egyptienne.

Des milliers de concitoyens, de toutes classes et de tout âge, ont suivi les matches, avec un intérêt où predominait l'amour des sports sans fanatisme ni parti pris. Certes, cette tendance nouvelle aboutira a la fraternisation avec les peuples de l'Univers entier.

Rien de mieux que les sports ne saurait, en effet, démolir les barrières qui séparent les peuples. Démocrate dans l'âme, le sportif ne considère pas le nationalisme comme un moyen de semer la haine contre tout ce qui est étranger. Bien au contraire, il fait appel à l'union nationale qui ne connait de distinction de race et qui travaille uniquement pour le bien de la Patrie. Tel est d'ailleurs l'esprit sportif depuis l'avènement du Nouveau Régime.

Jadis, les Grecs considéraient le sport comme une école où l'on enseignait au peuple la dignité nationale. De nos jours, en Egypte, on a fondé il y a quelques années, « le groupe des pionniers » comprenant plusieurs de nos Ministres actuels. Ce groupe a établi des « centres » dans les quartiers populaires, pour y donner, en même temps qu'un enseignement élémentaire simplifié, quelques exercices de culture physique, dont l'influence est bienfaisante dans le relèvement du niveau moral et social des masses.

Après la lutte, les deux adversaires se serrent cordialement la main, avec un esprit de fraternité digne d'admiration. Ce spectacle auquel les « pionniers » assistent tous les jouds, est un véritable réconfort. Car, il leur démontre que leurs efforts ont été couronnés de succès et que leur action a porté ses fruits.

Ceci nous amène à songer à la création d'un grand « stade » digne de notre évolution nationale et sportive.

Loin d'être un luxe, ce stade est plutôt une nécessité, car, il nous permettra de recevoir les équipes sportives de toutes les parties du monde.

En outre, il constituera une école populaire où notre jeunesse apprendra, à côté des sports, la devise du nouveau régime : «Union, Discipline, Travail».

Nous sommes heureux d'apprendre qu'au cours de sa dernière réunion, le Conseil des Ministres a approuvé l'ouverture de nouveaux crédits pour doter Le Caire de deux nouveaux stades, ainsi que de plusieurs terrains sportifs populaires.

Heureuse initiative dont nous espérons voir le fruit se réaliser bientôt.

### A propos de la hausse des droits de douane

## Un démarche de la Chambre de Commerce Française

A la suite des nombreuses doléances exposées par ses Membres, importateurs de produits français en Egypte, relativement à la récente loi majorant les droits ad valorem additionnels sur certains articles, la Chambre de Commerce Française du Caire a adressé un télégramme à S.E. le Dr. Abdel Guélil El-Emari, ministre des Finances et de l'Economie au Caire. Ce message urgent qui, vraisemblablement, précède de peu des démarches plus complète, sollicite un sursis à l'application des mesures énoncées par la susdite loi pour toutes les marchandises :

1) déjà arrivées en douane ;
2) en cours d'exécution de commande ;
3) ayant obtenu un permis d'importation.

La mise en vigueur immédiate et sans préavis de cette hausse frappant quantités d'articles a déjà eu pour conséquence l'annulation, par câbles, de très fortes commandes. En outre, il est évident que des contestations commerciales entre importateurs et fournisseurs ne manqueraient pas de surgir, sans doute en grand nombre, par suite de ces nouvelles mesures.

Le Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce Française du Caire a bon espoir d'obtenir le premier sursis qu'il sollicite de S.E. le Ministre des Finances et de l'Economie.

# Cinématographie EGYPTIENNE

**La semaine dernière la presse a été conviée à prendre part à la causerie qui a été donnée à la Centrale Catholique Egyptienne du Cinéma sis au No. 9 de la Rue Adly Pacha, par le metteur en scène Youssef Chahine qui a présenté sa nouvelle vedette Omar El Chérif.**

**Mme Cécile Georgura (Présidente) et Mlle Mary Ghadban (Secrétaire) ont dirigé les débats concernant la carrière cinématographique de M. Youssef Chahine en Egypte.**

**Après la causerie un buffet bien garni a été servi aux invités. Ensuite ce fut la visite faite en autocar de luxe aux Studios « Al Ahram » où eut lieu l'avant-première du film « Seraa Fil Wadi » (Ciel d'Enfer) qui a été choisi pour représenter l'Industrie Egyptienne du Cinéma au Festival de Cannes 1954.**

**Le film a été entièrement tourné à Louxor ce qui le rend plus attrayant, car on voit les monuments de l'Egypte Ancienne.**

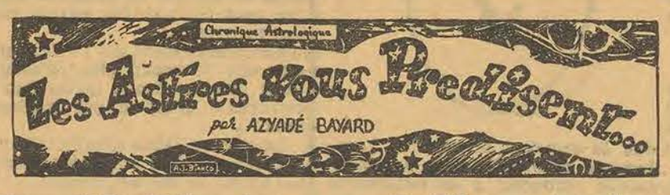
**« Seraa Fil Wadi » est un film à voir tant pour son sujet que pour les prises de vue tirées par Ahmed Khorchid qui n'est pas un nouveau venu dans l'Industrie Cinématographique.**

Omar El Chérif

**Le sujet est un drame de vengeance, dont le déroulement captive le spectateur par le jeu de ses interprètes : Faten Hamama, Zaki Rustom, Farid Chawki et la nouvelle bombe atomique Omar El Chérif, avec une pléiade d'artistes. Nous ne dirons que cela pour laisser au public le plaisir intégrale lors de sa prochaine projection.**

**Nous ne terminerons pas cet article sans féliciter le producteur de ce film : M. Gabriel Talhami.**

**J. SONCINO.**




## Du 25 Février au 3 Mars inclus

**BELIER**
**21 Mars au 20 Avril**

Rencontre de l'âme-sœur, et autre rencontre agréable. Mariage inattendu nouvelle entreprise. Récompense de l'effort. Attention aux oreilles et à la gorge. Gain de loterie. Voyage possible. Un grand amour. Sachez supporter une humiliation non méritée.

**TAUREAU**
**21 Avril au 20 Mai**

Risquer en bourse cette semaine c'est vraiment perdre. Amélioration dans les finances vendredi. Gros héritage. Réception de résidence ou de diplôme. Soyez un peu plus expansifs et vous aurez plus d'amis. Votre entreprise réussira. Un grand amour.

**GEMEAUX**
**21 Mai au 21 Juin**

Départ inattendu. Gain surprise. Evitez les dépenses inutiles. Il faut absolument vous distraire. Nouvel emploi. Succès particulier chez les artistes. Vous trouverez un objet de valeur. N'oubliez pas le travail qui est en suspens. Mariage heureux.

**CANCER**
**22 Juin au 23 Juillet**

Gain de loterie. Demandes en mariage. Heureux événements. Réception de lettre, cadeaux. Vœu exaucé. Nouvel amour. Soignez le sang et suivez un régime. Joie familiale. Besoin de distractions. Réception d'argent.

**LION**
**24 Juillet au 23 Août**

Souci d'argent. Possibilité de voyage. Réception de la lettre tant attendue. Signature de contrat. Rencontre de l'âme-sœur. Maîtrisez vos nerfs. Vous retrouverez l'objet perdu. Excellentes nouvelles connaissances. La fortune vous viendra en dormant. Soignez le cœur un peu affecté.

**VIERGE**
**24 Août au 23 Septembre**

Excellente nouvelle jeudi. Un souci s'effacera et vous aurez de la joie. Demandes en mariage. Vous épouserez l'élu (e) de votre cœur. Héritage lointain. Attention à votre sac, danger de vol. Obtention de diplôme. Les médecins et les commerçants seront contents.

**BALANCE**
**24 Septembre au 23 Octobre**

Grande rentrée d'argent. Gain de loterie. Ne risquez pas au jeu, ni à la bourse. Une surprise agréable mercredi. Lettre importante. Changement de poste. Evènement heureux. Demande en mariage. Un docteur Balance trouvera une nouvelle formule pour la guérison du cancer. Retard dans un voyage.

**SCORPION**
**24 Octobre au 21 Novembre**

Importante demande en mariage et les unions effectuées ces jours-ci seront des plus heureuses. Vous découvrirez un vol. Votre vœu se réalisera. Divorces et mésententes conjugales. Voyage soudain. Succès sportifs. Voyage utile. Perte d'un procès.

**SAGITTAIRE**
**22 Novembre au 21 Décembre**

Un hasard vous fera rencontrer votre élu. Gain d'un gros lot et d'un concours. Succès amoureux. Ventes profitables. Soyez plus raisonnable afin que la paix règne dans le ménage. Un bienfait n'est jamais perdu. Soignez les reins et le sang.

**CAPRICORNE**
**22 Décembre au 20 Janvier**

Gain d'un procès. Vous reverrez l'être aimé. Soignez la santé. Gain d'un concours. Mariages heureux. Réception de diplôme. Voyage certain. Amour ardent. Soyez plus doux dans le home. Succès chez les jeunes. Intuitions intéressantes.

**VERSEAU**
**21 Janvier au 19 Février**

Semaine pleine de soucis et de tracas. Il faut une grande patience. Bonne éclaircie mercredi soir. Difficultés pécuniaires. Attente de lettre. Rencontre heureuse; où un changement en bien pour vous. Ne spéculez pas outre mesure. Ayez confiance. Laissez-vous guider par votre intuition.

**POISSONS**
**20 Février au 20 Mars**

Un grand amour qui changera la phase de votre vie. Un idéal atteint. Rentrée d'argent après une longue attente. Une grande difficulté qui sera aplanie lundi. Belles entreprises commerciales. Coup de foudre. Rencontre de l'âme-sœur.

*Horoscope complet P.T. 510, frais de poste inclus.*

*Pour ceux qui voudront avoir un petit aperçu de leur passé, présent et avenir, et savoir sur leurs années importantes ou cruciales de leur vie, n'auront qu'à envoyer leur date de naissance, heure, mois, nom et prénom et ajouter P.T. 11, à l'adresse du journal.*

o o o

*Je pourrais dresser des horoscopes pour chacun de vous, mes amis ; il suffit de m'envoyer votre date de naissance, le mois de l'année, l'heure exacte à laquelle vous êtes né. Vous connaîtrez alors les influences bénéfiques et maléfiques sous lesquelles vous êtes né, et vous saurez, ainsi, mieux vous guider dans la vie. Faites-moi confiance et écrivez-moi à l'adresse du journal : 5, rue Kasr El-Nil, en y joignant P.T. 40. Vous êtes aussi prié d'envoyer votre adresse, afin qu'on puisse envoyer la réponse par voie postale ainsi qu'un timbre-poste de P.T. 1.*

# FILMS FRANÇAIS

Aux amateurs de films français — et ils sont légion — nous publions ici, les noms des films déjà tournés dans les Studios français, ceux en cours de tournage et ceux enfin, dont la production vient à peine de commencer.

— Films terminés : Raspoutine; Le Comte de Monte Cristo; L'affaire Maurizius; Mam'zelle Nitouche; L'aventurier de Seville; Châteaux en Espagne ; Le Lit.

— Films en cours de tournage: « Les Femmes s'en balancent » avec Eddie Constantine, Dominique Wilms, Nadia Gray, Jacques Castelot. « C'est la vie parisienne » avec Claudine Dupuis, Philippe Lemaire.

— Films commencés : « Les intrigantes » avec Raymond Rouleau, Etchika Choureau, Raymond Pellegrin, Marcel André, Claude Borelli, Paul Demange.

« Marchandes d'illusions » avec Giselle Pascal, Philippe Lemaire, Louise Carletti, Nicole Courcel, Gina Manès, Paul Demange, Lisette Lebon.

« Après vous duchesse » avec Jean Parédès, Jacqueline Pierreux, Olivier Hussenot, Daniel Sarrano, Jacques Morel.

« La Castiglione » (franco-italien) avec Yvonne de Carlo, Georges Marchal, Paul Maurisse, Michel Etcheverry, Rossano Brazzi.

## *Erratum*

**Dans notre article sur le Tournoi International de Tennis, paru jeudi passé, nous attirons l'attention du public que le premier tour de la Coupe Davies entre la Turquie et l'Egypte sera joué le 30 avril, le 1er et 2 mai et que les gagnants de ce premier tour rencontreront quinze jours après la Suède et non la Suisse.**

## BANQUE MISR

**La Banque Misr, emblème de l'évolution de l'Orient Arabe, preuve irréfutable de la Renaissance égyptienne, origine des sociétés les plus importantes du pays, s'occupe de toutes les opérations financières, en Egypte et à l'Etranger.**

**Poursuivant son effort créateur, imitant en cela les Banques les mieux équipées du monde, la BANQUE MISR a créé un service de « Garde de Coffres-forts de nuit ». Ces coffres sont à la disposition des clients de la Banque, à toutes les heures de la nuit, après les horaires ordinaires de travail des employés de cet établissement.**

**Toutes les personnes qui, craignant des imprévus, voudraient mettre en sécurité, bijoux, banquenotes, ou autres objets de valeur, pourront avoir recours aux coffres de la Banque.**

**Pour tous renseignements, s'adresser au Service des Coffres, auprès de la BANQUE MISR.**

Cette page vous résume...

# TOUTE LA PRESSE

## L'UNION FAIT LA FORCE

par le chef d'escadrille
Hassan IBRAHIM

L'union fait la force.

C'est là une maxime très ancienne qui a été promue aujourd'hui au rang de proverbe et qui a servi de sujet à grand nombre de récits destinés à guider l'humanité durant des siècles. Les épreuves des temps n'ont fait qu'en renforcer le sens, de sorte que cette maxime n'admet plus aucune contradiction.

Dès le premier jour de son avènement, la Révolution du peuple a choisi le mot «union» pour faire partie de sa devise. Ce choix n'a pas été fait à la légère. L'union n'est-elle pas à la base de tous les succès ?... C'est le remède qui doit guérir la gangrène qui nous ronge les os, ce mal qui a été importé dans notre pays par le colonialisme.

Suivant sa politique traditionnelle qui consiste à « diviser pour régner », le colonialisme a cultivé en nous la multiplicité des partis et des sectes. N'ayant plus un but unique à poursuivre, nos opinions sont alors devenues absolument opposées les unes aux autres, nos efforts se sont dispersés, nos cœurs se sont emplis de haines et de rancune envers nos propres frères, et cela, à la grande joie des colonisateurs et, malheureusement au sacrifice de notre pays.

Par le mot « union », la Révolution a voulu signifier beaucoup de choses.

Tout d'abord, l'union des âmes, afin que nous puissions devenir les soldats du Tout-Puissant, qui nous protègera et nous guidera dans la seule voie que nous devons suivre.

C'est ensuite l'union des cœurs, afin que nous devenions tous des frères aimants, prêts à nous entr'aider, après nous être affranchis de tout sentiment de haine et de rancune.

C'est encore l'union pour un même but, afin que ce but apparaisse clairement et nettement à nos yeux et nous incite à faire abstraction de tout sentiment d'intérêt personnel.

C'est aussi l'union des moyens, afin que nous puissions tous, former un seul front et que nos efforts ne soient tendus que vers une seule action.

C'est enfin, l'union des mains et des bras, afin que nous devenions une force productrice pour le bien de la nation, le rocher sur lequel viendra se briser la violence des agresseurs et l'épée enfoncée dans la poitrine des tyrans.

Unissons-nous donc, afin que se réalise la parole du Prophète: «Les croyants doivent être les uns pour les autres comme les pierres d'un édifice qui se soutiennent mutuellement.»

Et afin que s'accomplisse également la parole de Jésus-Christ : « La maison où règnent la division et la discorde s'effondrera jusqu'à sa base ».

### A Kasr el Aini

## 17 doctoresses ont dormi sur les dalles

Dix sept doctoresses internes ont dormi, la semaine dernière sur les dalles à l'hôpital Kasr El-Aini.

L'incident date du début de janvier dernier, lors de la remise des diplômes aux nouvelles promotions de médecins et de chirurgiens. 17 diplômées ont été choisies comme internes par l'hôpital de Kasr El-Aini.

Ces internes possèdent dans le nouvel hôpital, une aile spéciale qui se compose de cinq chambres à coucher, d'une salle à manger et de dépendances. Cette aile a une porte qui donne directement sur l'hôpital. Et c'est là, que ces internes passent douze mois au complet.

Le Dr. Zakaria Rifaat, directeur de l'hôpital, avait décidé de transférer les internes de leur aile particulière à celle des sages-femmes. Mais les internes avaient protesté en disant que le logement des sages-femmes n'était pas hygiénique et que le chemin conduisant aux dépendances était découvert et sombre la nuit. Elles faisaient également remarquer que leur travail les obligeait à veiller et que ce passage leur serrait le cœur. Elles disaient enfin que la section des sages-femmes comprend 350 étudiantes et doctoresses et qu'il est impossible de trouver là, le repos.

Par esprit de solidarité, les internes et les médecins ont rejeté la proposition de transfert. Mais cette attitude a provoqué un entêtement de la part du directeur de l'hôpital qui a décidé d'appliquer sa décision, malgré toutes les oppositions.

Les internes ont, toutefois, proposé au directeur de l'hôpital une solution. Elles seraient transférées au domicile de la surveillante générale, qui occupe, à elle seule, un bâtiment de trois étages comprenant 30 chambres. Un seul étage en est meublé.

Le Dr. Rifaat soumit cette proposition à Mme Dickens qui répondit par la menace de présenter sa démission.

Le directeur de l'hôpital décida alors d'employer la manière forte. Il enjoignit les internes à transférer leurs effets personnels dans l'aile des sages-femmes, menaçant de renvoi toutes celles qui refuseraient.

Et de cette façon, il réussit à évacuer, par la force, quatre des cinq chambres de l'aile des internes, laissant dix sept d'entre elles passer la nuit dans une seule pièce.

Les malheureuses ont dû passer la nuit par terre, sur des dalles bien froides, employant une seule couverture pour deux personnes.

## POTINS... POTINS...

**Fatma, ministre des Wakfs**

*Le cheikh Ahmed Hassan El-Bakouri rapporte qu'un ancien ministre des Wakfs gérait les biens de*

*sa sœur, une certaine dame Fatma Darwiche. Un jour, le chef de son cabinet lui apporte de nombreux documents importants sur lesquels il fallait tout simplement apposer le cachet du ministre. Celui-ci dormait. Réveillé en sursaut, il tira de son bureau un des deux cachets qui s'y trouvaient et dont l'un appartenait à sa sœur. Le chef de service cacheta lui-même les documents et s'en fut à son bureau.*

*Quelle ne fut pas sa surprise de voir sur chaque page de ces documents, le nom de Fatma Darwiche figurant à la place de la signature du ministre.*

**Le citoyen du monde**

*Garry Davis, le premier citoyen du monde, annonce la création d'un nouveau mouvement, le «parti du citoyen du monde», organisation supra-nationale fonctionnant comme groupe politique dans un pays donné, mais ayant une base mondiale.*

**Royal Wedding**

*Peter Lawford, la vedette de « Royal Wedding » s'est fiancé à Palm Beach avec Mlle Patricia Kennedy, fille de l'ancien ambassadeur des Etats-Unis à Londres.*

**Journalistes et télévision**

*Robert Montgomery, qui assiste régulièrement aux conférences de presse du Président Eisenhower,*

*n'a pas abandonné son projet de les téléviser. Toutefois, on pense que les journalistes ne tiennent pas à servir d'acteurs-amateurs pour programmes de télévision et qu'ils lutteront contre le projet.*

**L'ambassadeur fidèle**

*S.E. Naguib El-Rawi, ambassadeur d'Irak, est rentré il y a quelques jours au Caire, revenant de Paris où il avait passé trois jours.*

*Il avait, il y a deux semaines, fait un séjour de dix jours à Londres pour s'assurer de la bonne marche des études de son fils dans sa nouvelle école.*

*Durant toutes ces pérégrinations l'ambassadeur était en contact perpétuel avec Mme El-Rawi au Caire.*

**Noces d'or**

*L'Earl d'Athlone, frère de la Reine Mary et de la Princesse Alice, petite-fille de la Reine Victoria ont célébré leurs noces d'or à Londres. Ce sont les premières noces d'or qui sont célébrées dans la famille royale britannique depuis 1914.*

**Eisenhower télévisé**

*Le Président Eisenhower apparaîtra pendant quatre minutes et demie sur les écrans de la télévision américaine au cours d'un programme consacré à la Croix Rouge.*

**N'est-ce pas ?...**

*Oona O'Neil Chaplin, dernière femme de Charlie, qui se trouve actuellement à Londres, s'est ren-*

*due la semaine dernière, à l'ambassade américaine pour annoncer qu'elle renonçait à sa nationalité américaine. Cinq minutes plus tard, elle déchirait son ancien passeport avec un sourire radieux en déclarant : « N'est-ce pas intelligent ? »*

**Hans Andersen en Afrique**

*Danny Kaye, qui sera le premier acteur américain à faire une tournée personnelle en Afrique, recevra un cachet record de 30.000 dollars par semaine alors qu'il jouera à Durban, Johannesburg et le Cap.*

**Les avantages du mariage**

*Joe Di Maggio, qui est devenu une célébrité internationale après son mariage avec la dynamique Marilyn Monroe, s'est vu offrir un cachet de 5.000 dollars pour ses interviews à la télévision américaine. Son cachet, avant son mariage était de 350 dollars.*

## CARICATURES

ON INTERDIT AUX AUTOMOBILISTES DE KLAXONNER...

... Et les radios donc, dans les cafés !...

— Ce qui m'est arrivé ?... Je viens de défendre ta réputation.

## DANS LA PRESSE MONDIALE

### Ankara

Le traité turco-pakistanais qui est considéré, par certains milieux de la Ligue Arabe, comme une manoeuvre impérialiste est accueilli favorablement par la presse étrangère qui fait remarquer que, bien que, les détails du traité n'aient pas encore été publiés, rien ne justifie l'allégation selon laquelle la Turquie et le Pakistan sont devenus la proie des Occidentaux.

Le gouvernement irakien a, de son côté, souligné que ce pacte qui aurait été ouvert à l'Irak ne serait pas adopté sans que le Parlement n'en examine les modalités.

### Berlin

La Conférence de Berlin a terminé ses travaux sans que les Quatre n'arrivent au moindre accord sur les problèmes allemand et autrichien. Ce résultat n'a déçu personne.

Cependant, dans la capitale soviétique, on fait remarquer que la Conférence de Berlin a établi que des contacts pouvaient avoir lieu entre l'Est et l'Ouest et que les questions épineuses en suspens entre les deux Blocs n'étaient pas aussi difficilement «solutionnables» qu'on le pense.

A l'heure actuelle, c'est la prochaine conférence de Genève prévue pour avril qui retient l'attention. L'ordre du jour de cette Conférence porte sur les problèmes extrême-orientaux. A ce sujet, un communiqué du gouvernement de Séoul demande que toutes les parties en présence soient convoquées pour discuter de l'avenir de la Corée, que ce gouvernement voudrait voir unifiée.

### Tokio

Une mission commerciale soviétique discute avec les autorités nippones les modalités de la création d'une société russo-japonaise au capital de 4,5 billions de dollars.

La mission commerciale russe cherche à obtenir, par la conclusion de cet accord, des résidences prolongées pour deux Russes : Savinsky et Mikulin qui ne sont, selon les milieux autorisés, que des agents communistes.

### Vatican

Bien que le Vatican ait déjà affirmé son attitude quant à la question des prêtres ouvriers, on croit pouvoir s'attendre dans certains milieux français, à un assouplissement de cette politique.

Les prêtres-ouvriers font remarquer que les 3 heures de travail à l'usine qui leur sont permises leur fermeront les portes des ateliers. Plusieurs autres points, dont celui de l'adhésion aux syndicats seront examinés le 1er mars, au cours de la Conférence des évêques de France.

### Louang-Prabang

Le général Henri Navarre a déclaré la semaine dernière que les communistes ne pourront pas s'emparer de la capitale du Laos. Cette déclaration optimiste est contrebalancée par l'inquiétude des milieux officiels américains au sujet de la situation en Indochine.

Selon certains rapports, 300 à 400 avions à réaction de l'aviation communiste chinoise ont été déplacés de Corée vers le sud de la Chine et mis à la disposition du commandement chinois de la région. On sait que l'armée chinoise du sud entraîne dans ses camp les rebelles indochinois. Or, si les troupes du Viethminh sont secondées par l'aviation, toute la physionomie de la guerre pourrait en être modifiée.

Le Président Eisenhower ne veut toujours pas entendre parler d'une intervention officielle américaine en Indochine. Mais le Pentagone est enclin à approuver le point de vue français selon lequel, les troupes françaises devraient obtenir des avantages militaires indiscutables, puis entrer en négociations.

### Abadan

Deux ans et quatre mois après la fermeture des raffineries d'Abadan, un groupe d'experts a débarqué en Iran pour étudier les conditions dans lesquelles, les raffineries pourraient à nouveau fonctionner. On avance le chiffre de 75 millions de dollars comme coût approximatif de la remise en service des installations et des pipelines.

Pendant ce temps, les délégués de huit compagnies pétrolières discutent à Londres, dans le secret le plus absolu, de la possibilité de créer un consortium international pour exploiter les champs iraniens.

### New York

M. V.K. Krishna Menon, délégué hindou aux Nations Unies, qui a précédemment tracé les grandes lignes de la solution du problème des prisonniers de guerre Coréens, a déclaré que le massacre en Indochine devait prendre fin.

D'autre part, M. Jawaharlal Nehru, Premier Ministre hindou a lancé un appel pour la conclusion d'un armistice en Corée, en attendant les décisions de la Conférence de Genève.

## Un peu de tout

**PAUVRES FEMMES...**

Mme Doria Chafik a donné la semaine dernière, à l'Union Bent El-Nil, une conférence sur « les droits et les devoirs de la femme égyptienne ».

Elle a souligné notamment que les femmes ne voulaient pas être injustes envers les hommes comme ceux-ci l'ont été envers elles (les pôôvres !...)

Elle a également dit : « Les femmes ont beaucoup plus d'obligations que les droits qu'on leur a octroyés. » N'est-ce pas malheureux ?...

La sagace Doria Chafik n'a pas manqué de faire une comparaison, à l'appui de ses arguments.

« La femme, dit-elle, travaille et lutte dans deux champs d'action. Comme épouse et mère, d'abord et puis, comme membre actif ayant son rôle dans la vie publique. Quant à l'homme, il ne s'occupe que de la vie publique seulement. A la maison, il n'a d'autres choses à faire que se reposer et... paresser. »

Allons donc... Où est le bon vieux temps des harems ?...

**LES SANS-GENE**

● La dame élégante qui se rend chez Groppi pour se faire servir du « foul » à déjeuner.

● Celui qui fait semblant d'oublier et qui exige des autres d'oublier.

● Celui qui, jour et matin, parle de sa maladie à ses amis et connaissances et ne se donne même pas la peine de consulter un médecin.

● Celui qui vous invite à sa table et ne vous présente pas aux autres convives.

● Le médecin qui refuse de toucher ses honoraires d'un ami pour l'obliger à ne plus le consulter.

**AVIATION...**

Les hélicoptères occuperont une place de choix au cours de la prochaine conflagration mondiale. Les Américains ont fait depuis la cessation des hostilités en Corée, une série de manœuvres de ravitaillement de troupes en première ligne à l'aide d'hélicoptères qui ont démontré la supériorité évidente de ces appareils sur tous les autres modèles d'avions.

Toujours dans le domaine de l'aviation, le nouvel appareil de transport à réaction Boering qui sera fin prêt en août ne comporte, dans la cabine du pilote, que 45 boutons de contrôle contre 204 dans celle du Boering de transport ordinaire. Un fait qui prouve que piloter un avion à réaction est moins compliqué que tenir en l'air un avion à moteurs !

**... ET TELEVISION**

La Crosley a mis en vente un nouvel appareil de télévision qui est de 40 o/o plus léger et d'un tiers plus petit que tous les autres modèles vendus jusqu'à ce jour.

**LA DATE DE SALTONSTALL**

C'est le 15 juin que les ingénieurs américains envoyés en Indochine devront rentrer aux Etats-Unis. Cette date annoncée par le Président Eisenhower est connue sous le nom de la « date de Saltonstall ». Elle a été proposée par Leverett Saltonstall, président du Comité des Services armés au Sénat, qui prépare sa campagne de ré-élection.

**LES ENCHERES DE FAROUK**

La frénésie des enchères sur les collections de timbres de l'ex-roi a atteint son maximum mercredi dernier, avec la vente des timbres étrangers.

En un seul jour, on a vendu presque le double des ventes des collections d'Egypte. Le lot no. 1308 a été adjugé à 4.100 livres (seulement).

D'ailleurs, durant la vente des collections étrangères on a connu de nouvelles figures notamment un Sud-Africain et un Grec; et l'on a vu également les figures qui ont prédominé durant la vente des collections égyptiennes, s'éclipser telles que Mme Grace Wissa et M. Jacques Cassab.

M. Lee, le commissaire-priseur a commencé à lancer un mot pour rire ici, une anecdote par là, pour donner plus de piment aux enchères.

**POURQUOI LES GENS S'ENRHUMENT ?**

L'« Evening Star » de Washington a publié une photo prise par le Dr. Reginald Lee Reagan, chef des laboratoires bactériologiques de l'Université de Maryland du virus du rhume. Le Dr. Reagan a déclaré qu'il parlait sa tête qu'il était enfin parvenu à photographier ce virus à travers la lentille d'un microscope électronique et grâce à un agrandissement de 200.000 fois. Le virus a la forme d'une boule d'une couleur blanchâtre.

Toutefois, tous les autres savants américains faisant des recherches dans ce domaine se montrent sceptiques et déclarent qu'ils ne sont pas encore parvenus à établir la raison pour laquelle, chaque hiver 1/7 des personnes s'enrhumaient.

**MALTHUSIANISME**

Faut-il limiter les naissances ?

A cette question, Mme Souheir El-Kalamaoui, docteur ès-lettres, répond qu'il faut limiter les naissances dans le seul cas où la santé de la mère ne lui permet d'avoir trop d'enfants, soit en raison de sa faiblesse ou parce qu'elle est cer-

taine de ne pouvoir élever convenablement une nombreuse marmaille.

Le rôle de la femme n'est pas seulement d'avoir des enfants ; mais aussi, et surtout, de passer de longues et pénibles années à les bien former.

**L'AMPOULE ELECTRIQUE GEANTE**

La General Electric Co. a annoncé la fabrication d'une nouvelle ampoule électrique à incandescence, la plus puissante jamais fabriquée. Elle mesure 3,5 pieds de haut et 2 pieds de large. Elle a une intensité lumineuse de 75.000 watts et il est conseillé au public de ne pas la fixer. Elle représente l'équivalent de 2.847 lampes ordinaires de 60 watts. Elle sera présentée au cours de la cérémonie commémorative du 75ème anniversaire de la création de l'ampoule électrique par Thomas Edison.

**INQUIETUDE... AMERICAINE !**

Les milieux militaires américains ne cachent pas leur inquiétude au sujet de l'évolution de la situation en Corée. Le major général Thomas Trapnell, conseiller militaire américain en Indochine, ancien héros de la guerre de Corée et l'un des survivants de la marche sur Bataan, fera probablement les frais de cette humeur. Depuis deux ans, il ne cesse de bombarder ses chefs de rapports, leur demandant de ne pas se montrer trop optimistes. A l'heure actuelle, ses prévisions s'étant réalisées, il serait remplacé par un « vieux ».

**DEFAITE RUSSE AU POLE NORD**

Les Russes ont définitivement abandonné leur projet de créer une base aérenne sur les îles de la mer de Laptv, au Pôle Nord. Deux de ces îles, apparemment constituées de glace, ont disparu tandis que cinq autres s'en vont diminuant de superficie.

**ENCYCLOPEDIE**

ADAM : Un homme sans origine.

LES FUNERAILLES : Cérémonie en l'honneur d'un homme qui finit dans la poussière.

LE SECRET : Un scandale demeuré inconnu.

LA FACULTE DE COMMERCE : Institut qui apprend aux étudiants les moyens de faire faillite.

LA VEUVE : Une femme séparée de son mari qui garde, pour la vie, sa liberté.

LA ROBE : Vêtement que la femme désire vide et que l'homme recherche avec son contenu.

**L'ECONOMIE BRITANNIQUE S'AMELIORE**

La situation économique de la Grande-Bretagne s'améliore de jour en jour. Le niveau de la production et de l'embauche n'a jamais été aussi élevé et les récoltes de blé, de pommes de terre et de fromage atteignent des chiffres record. De plus, les salaires suivent une courbe montante

**SOUS-MARINS**

La marine américaine a abandonné, du moins pour le moment, la construction d'un troisième sous-marin atomique. Les experts de la marine ont rejetté le projet d'un sous-marin de 6.000 tonnes en demandant du temps pour voir le Nautilus à l'oeuvre. Ils préfèrent avoir entre les mains des sous-marins de 2.000 tonnes et voudraient voir leurs bateaux équipés de deux moteurs; au cas où le premier serait endommagé.

**MISE EN GARDE**

Un délégué américain a déclaré l'autre jour à Syngman Rhee, Président de la Corée du Sud, en plein Cabinet que si l'armée coréenne attaquait les Coréens du Nord, les Américains lui ferait la guerre.

**UNE NOUVELLE VOITURE**

La Ford annonce qu'elle commencera à partir de l'hiver prochain la production en série de son nouveau modèle le « Thunder bird» (l'oiseau de tonnerre) qui aura une carrosserie en acier avec un toit détachable ou fixe. Elle sera équipée d'un moteur développant 160 chevaux-vapeur et sera moins haute que la Ford ordinaire. Ce sera une voiture à deux places, pouvant toutefois permettre à trois passagers de se trouver à l'aise. Son prix de vente aux Etats-Unis sera probablement inférieur aux 3.500 dollars de la Corvette Chevrolet.

Extraits de :
*Al Ahram, Al Misri, Al Akhbar, Al Goumhouria, Al Mussawar, Akhbar El Yom, Akher Saa, Rose el Youssef, Al Itnein, Time, Newsweek et Humour Magazine.*

## Mme. Zeinab el Wakil est-elle vraiment malade?

(SUITE DE LA PAGE 1)

heures, pour ausculter la prévenue; et leur rapport détaillé sur la question est concluant.

« Tout ça, c'est du bluff... elle n'est pas du tout malade », nous souffle à l'oreille, quelqu'un. Et ce quelqu'un, c'est le cuisinier même des Nahas, que nous avons pu interviewer. Il nous déclare, bien secrètement d'ailleurs et en nous recommandant de ne pas citer son nom — ce que nous avons fait — que le jour de sa notification de l'acte d'accusation, Mme Zeinab se prélassait au soleil inondant sa véranda. Il ajoute, cependant, qu'après avoir signé l'acte d'accusation que lui avait apporté dans sa chambre, un de ses domestiques, elle avait piqué une crise de nerfs et, depuis ce moment-là, tout lui était devenu insupportable, même son mari, qui, cachant mal sa nervosité essayait vainement de l'apaiser.

Cette nervosité, nous explique toujours le cuisinier, atteint son maximum lundi matin à 10 heures, lorsqu'on vint lui annoncer que trois militaires demandaient à la voir. Tout d'abord, elle refusa de les recevoir; mais son mari, plus conciliant, parvint à la convaincre de l'inutilité de l'entêtement dans des questions pareilles. Et sur ce, elle s'habilla et, le bras appuyé sur celui de son mari, elle descendit au rez-de-chaussée.

En voyant les trois militaires — c'étaient les membres de la commission médicale—elle devint toute blême. Son teint pâle, tourna au jaune citron et elle tremblait si fort qu'on percevait à quelques mètres, le claquement de ses dents.

Elle se laissa tomber dans un fauteuil alors que son mari s'adressant aux militaires, leur dit : « Elle est malade... Elle est vraiment malade... Quand je vous dis qu'elle est malade, c'est qu'elle l'est vraiment... Croyez-moi. »

Les trois lieutenants-colonels accomplissent leur devoir et la sévérité de leur uniforme n'empêche pas une expression simple et franche du côté humanitaire inhérent à leur qualité de médecins. Ils déploient de gros efforts pour l'apaiser; mais, pendant toute la visite qui a duré plus d'une heure, elle ne cessait de trembler et de murmurer : « Je suis innocente... Je suis malade... Qu'est-ce qu'on me veut ?... Qu'est-ce qu'on veut d'une femme comme moi ?... »

Leur mission accomplie, les trois médecins quittent la résidence des Nahas et retournent au Tribunal de la Révolution où ils dressent leur rapport.

o o o

Malgré tout ce que dira le cuisinier — un peu trop révolutionnaire, sans doute, et rancunier — Mme Zeinab Abdel Wahed El-Wakil est malade et elle jouerait sa vie, si elle assistait à son procès.

Joseph AZIZ